

Dua Abu Hamza Thumaly

O Allah: Do not discipline me by means of Your punishment

إِلَهِي لَا تُؤَدِّبْنِي بِعُقُوبَتِكَ

And do not subject me to Your planned strategy

وَلَا تَمَكِّرْ بِي فِي حِيلَتِكَ

How can I attain welfare, O Lord, while it is not found
anywhere save with You

مِنْ أَيْنَ لِي الْخَيْرُ يَا رَبِّ وَلَا يُوجَدُ إِلَّا مِنْ

عِنْدِكَ؟

And how can I find redemption while it cannot be attained
save through You,

وَمِنْ أَيْنَ لِي النَّجَاةُ وَلَا تُسْتَطَاعُ إِلَّا بِكَ؟

Neither he who has done righteous deeds can dispense with
Your aid and mercy

لَا الَّذِي أَحْسَنَ اسْتَغْنَى عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ

Nor can he who did evildoings, dare to challenge you and did
not arrive at Your pleasure find an exit out of Your power

وَلَا الَّذِي أَسَاءَ وَاجْتَرَأَ عَلَيْكَ وَلَمْ يُرْضِكَ

خَرَجَ عَنِ قُدْرَتِكَ

Repeat this phrase as many times as possible in one breath:

O Lord...

يَا رَبِّ ...

Then continue:

Through You have I known You

بِكَ عَرَفْتُكَ

You showed me the way to You and invited me to come
towards You

وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ

Had it been not You, I would have never known who You are

وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ

All praise be to Allah alone Who gives answer to me
whenever I pray Him

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعُوهُ فَيُجِيبُنِي

Although I am slow whenever He invites me

وَأِنْ كُنْتُ بَطِيئًا حِينَ يَدْعُونِي

All praise be to Allah alone Who gives me whenever I ask
Him

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي

Although I become close-fisted when He asks me

وَأِنْ كُنْتُ بَخِيلًا حِينَ يَسْتَقْرِضُنِي

All praise be to Allah alone Whom I call whenever I need
something

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أُنَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي

And Whom I secretly converse whenever I want without need
for an intercessor

وَأَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ

He thus settles my need

فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي

All praise be to Allah alone other than Whom I never pray

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَدْعُو غَيْرَهُ

And even if I pray anyone else, he shall never be able to
respond to my prayer

وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

All praise be to Allah alone for other than Whom I do not
hope

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَرْجُو غَيْرَهُ

And even if I hope for anyone else, he shall certainly
disappoint me

وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لَأَخْلَفَ رَجَائِي

All praise be to Allah alone Who has accepted me to depend
upon Him and, thus, bestowed favors upon me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَكَّلَنِي إِلَيْهِ فَأَكْرَمَنِي

He has not left me to the people who will thus definitely
humiliate me

وَلَمْ يَكِلْنِي إِلَى النَّاسِ فَيُهَيِّنُونِي

All praise be to Allah alone Who has sought my friendship
while He can dispense with me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَحَبَّبَ إِلَيَّ وَهُوَ غَنِيٌّ عَنِّي

(All) praise be to Allah (alone) Who showed Himself gentle
and considerate towards me as if I have not sinned

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَحْلُمُ عَنِّي حَتَّى كَأَنِّي لَا ذَنْبَ

لِي

Accordingly, my Lord is the only One Whom I should thank

and He is the worthiest of being thanked by me

فَرَّبِي أَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي وَأَحَقُّ بِحَمْدِي

O Allah, I find the courses to asking from You wide open

اللَّهُمَّ إِنِّي أَجِدُ سُبُلَ الْمَطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً

And I find the springs to hoping for You overflowing

وَمَنَاهِلَ الرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً

And I find seeking the help of Your favor reachable for them
who have hopefully looked forward to You

وَالِاسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَّلَكَ مَبَاحَةً

And I find the doors of praying You vulnerable for them who
cry to You

وَأَبْوَابَ الدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِحِينَ مَفْتُوحَةً

And I know for sure that You give favorable reply to the
petitioners

وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِينَ بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ

And that You relentlessly succor the aggrieved

وَالْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ إِغَاثَةٍ

And that to long for Your beneficence and to accept Your will
and judgement are well compensation for that which the
close-fisted misers deny

وَأَنَّ فِي اللَّهْفِ إِلَى جُودِكَ وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ

عَوْضًا مِنْ مَنَعِ الْبَاخِلِينَ

And an alternative to that which is possessed by the stingy

وَمَمْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي الْمُسْتَأْثِرِينَ

And that he who travels towards You will easily reach his destination

وَأَنَّ الرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ الْمَسَافَةِ

And that You do not conceal Yourself against Your creatures unless their evildoings stand between them and You

وَأَنَّكَ لَا تَحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا أَنْ تَحْجُبَهُمْ

الْأَعْمَالَ دُونَكَ

I am thus turning to You carrying my appeals

وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي

And I am directing towards You carrying my needs

وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي

And I have sought the help of You alone

وَجَعَلْتُ بِكَ اسْتِغَاثَتِي

And I am begging You through my prayer although I do not
deserve to be observed by You or to be pardoned by You

وَبِدُعَائِكَ تَوَسَّلِي مِنْ غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ لاسْتِمَاعِكَ
مِنِّي وَلَا اسْتِجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي

Rather I have full confidence in Your generosity

بَلْ لِيْتَقِي بِكَرَمِكَ

And I have relied upon the truthfulness of Your promise

وَسَكُونِي إِلَى صِدْقٍ وَعَدِكَ

And I have sought shelter with my faith in Your Oneness and
my certitude in the fact -which you know- that I have no Lord
other than You

وَلَجَائِي إِلَى الْإِيمَانِ بِتَوْحِيدِكَ وَيَقِينِي
بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي أَنْ لَا رَبَّ لِي غَيْرُكَ

And there is no god save You

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

Alone without having any partner

وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

O Allah: It is You Who have said, and Your sayings are
always true

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَقَوْلِكَ حَقٌّ

And Your promise is always valid:

وَوَعْدُكَ صِدْقٌ:

“Ask Allah of His bounty. Verily Allah is ever Merciful to you.”

”وَأَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ

عَلِيمًا.“

It is not Your habit, O my Chief, that You instruct (us) to implore You and then You stop giving (us)

وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي أَنْ تَأْمُرَ بِالسُّؤَالِ

وَتَمْنَعَ الْعَطِيَّةَ

And You are the All-benefactor Who confers upon the people of Your Kingdom with (innumerable) donations

وَأَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ

And You are the All-generous Who meets them with the kindness of Your compassion

وَالْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحَنُّنٍ رَأْفَتِكَ.

O my God: You brought me up amid Your bounties and favors when I was little

إِلَهِي رَبِّتَنِي فِي نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ صَغِيرًا

And You have mentioned me when I have grown up

وَتَوَهَّتَ بِاسْمِي كَبِيرًا

So, O He Who brought me up in this world with His bounties,
favors, and graces

فَيَا مَنْ رَبَّانِي فِي الدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ وَتَفَضُّلِهِ وَنِعْمِهِ

And, in the Hereafter, will have referred to me with His
amnesty and generosity

وَأَشَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى عَفْوِهِ وَكَرَمِهِ

My acquaintance with You, O my Lord, is the path taking me
to You

مَعْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي عَلَيْكَ

And my love for You is the intermediary between You and me

وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ

And I am sure of the path to which You have lead me

وَأَنَا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلَالَتِكَ

And I rely upon my intermediary's success before You

وَسَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي إِلَى شَفَاعَتِكَ

I pray You, O my Chief, with a tongue muted by its sins

أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ

O Lord! I confidentially speak to You with a heart degraded
by its offenses

رَبِّ أَنَا جِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْبَقَهُ جُرْمُهُ

I pray You, O Lord, with terror, desire, hope, and fear

أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِبًا رَاغِبًا رَاجِيًا خَائِفًا

Whenever I think of my sins, O my Master, I panic

إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ ذُنُوبِي فَرَعْتُ

But when I think of Your generosity, I feel desirous (for Your
pardon)

وَإِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ

Therefore, if You forgive me, You are already the best of
those who show mercy

فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرٌ رَاحِمٍ

And If punish me, You are then not wronging me

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ

Yet, it is Your munificence and Your generosity, O Allah,
that gave me the courage to pray You despite that I have
committed things that You dislike

حُجَّتِي يَا اللَّهَ فِي جُرْأَتِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ مَعَ

إِثْبَانِي مَا تَكَرَّهُ جُودُكَ وَكَرَمُكَ

And it is Your kindness and mercy that I use as my means
during misfortunes inflicting me despite my shamelessness

وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قِلَّةِ حَيَائِي رَأْفَتِكَ

وَرَحْمَتِكَ

I thus hope that my expectation will not be disappointed amid
these two matters

وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لَا تَخِيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنِيَّتِي

So, make my hopes become real

فَحَقِّقْ رَجَائِي

And please do answer my prayers

وَأَسْمَعْ دُعَائِي

O the Greatest Besought One that has been ever besought

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

And the Most Favorable Hoped One

وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ

My expectation, O my Chief, has been great but my deed has
been bad

عَظْمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي وَسَاءَ عَمَلِي

So grant me Your pardon as much as my expectation

فَاعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ أَمَلِي

And do not punish me for the worst of my deed

وَلَا تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَأِ عَمَلِي

Verily, Your generosity is too great to be compared to the
penalty of the guilty

فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ الْمُذْنِبِينَ

And Your tolerance is too immense to be compared to the
punishment of the negligent

وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ

And I, O my Chief, am seeking refuge with Your benevolence

وَأَنَا يَا سَيِّدِي عَائِدٌ بِفَضْلِكَ

And I am fleeing from You towards You

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

Hoping for the amnesty that You have promised to confer
upon him who keeps good idea about You

مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ
ظَنًّا

What am I? O Lord! And what importance do I have?

وَمَا أَنَا يَا رَبِّ؟ وَمَا خَطْرِي؟

Do me a favor out of Your benevolence

هَبْنِي بِفَضْلِكَ

And be charitable to me by means of pardoning me

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ

O my Lord! Cover me with Your protective covering

أَيُّ رَبِّ جَلَّلْنِي بِسِتْرِكَ

And overlook reproaching me out of the generosity of Your
Face

وَأَعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

In fact, if anyone other than You have watched me while
committing these sins, I may not commit them

فَلَوْ اطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلَيَّ ذَنْبِي غَيْرُكَ مَا فَعَلْتُهُ

And had I anticipated immediateness of punishment, I might
have avoided doing them

وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ الْعُقُوبَةِ لاجْتَنَبْتُهُ

Yet, this does not mean that You are the least important of those who watch over me

لَا لِأَنَّكَ أَهْوَنُ النَّاطِرِينَ إِلَيَّ

Or You are the least weighty of those who observe me

وَأَخَفُ الْمُطَّلِعِينَ عَلَيَّ

Rather, this is because You, O my Lord, are the best of those who cover up (one's defects)

بَلْ لِأَنَّكَ يَا رَبَّ خَيْرُ السَّاتِرِينَ

And the wisest of those who judge

وَأَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ

And the most generous of those who act generously

وَأَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ

The concealer of defects

سِتَّارُ الْعُيُوبِ

the Forgiver of sins

غَفَّارُ الذُّنُوبِ

the Knower of the unseen

عَلَّامُ الْغُيُوبِ

You conceal the defects out of Your liberality

تَسْتُرُ الذَّنْبَ بِكَرَمِكَ

And puts off punishment because of Your forbearance

وَتُؤَخِّرُ الْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ

Hence, all praise be to You, for You act tolerably although
You have full knowledge

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ

And for Your pardon even Though You have the absolute
authority

وَعَلَى عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

It is Your forbearance to me that gives me latitude and makes
me dare to break Your laws

وَيَحْمِلُنِي وَيَجْرَتُنِي عَلَى مَعْصِيَتِكَ حِلْمِكَ عَنِّي

And it is Your concealing my faults that makes me act
shamelessly before You

وَيَدْعُونِي إِلَى قِلَّةِ الْحَيَاءِ سِتْرِكَ عَلَيَّ

And it is my acquaintance with the broadness of Your mercy
and the magnitude of Your pardon that make me hurry to
violate that which You have deemed forbidden

وَيُسْرِعُنِي إِلَى التَّوْبِ عَلَى مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي

بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ

O Indulgent, O Compassionate,

يَا حَلِيمٌ يَا كَرِيمٌ

O Ever-living, O Eternal,

يَا حَيٌّ يَا قَيُّومٌ

O Forgiver of sins,

يَا غَافِرَ الذَّنْبِ

O Acceptor of repentance

يَا قَابِلَ التَّوْبِ

O Owner of matchless bounties,

يَا عَظِيمَ الْمَنِّ

O He who has been doing favors since eternity.

يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ

Where is Your magnificent concealment (of one's faults)?

أَيْنَ سِتْرِكَ الْجَمِيلِ؟

Where is Your irreversible pardon?

أَيْنَ عَفْوِكَ الْجَلِيلُ؟

Where is Your abrupt relief?

أَيْنَ فَرَجِكَ الْقَرِيبُ؟

Where is Your immediate aid?

أَيْنَ غِيَاثِكَ السَّرِيعُ؟

Where is Your boundless mercy?

أَيْنَ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةُ؟

Where is Your Overflowing gifts?

أَيْنَ عَطَايَاكَ الْفَاضِلَةُ؟

Where are Your pleasant endowments?

أَيْنَ مَوَاهِبِكَ الْهَنِيئَةُ؟

Where are Your beautiful benefits?

أَيْنَ صَنَائِعِكَ السَّنِيَّةُ؟

Where is Your outstanding grace?

أَيْنَ فَضْلِكَ الْعَظِيمُ؟

Where are Your giant bounties?

أَيْنَ مَنِّكَ الْجَسِيمُ؟

Where are Your eternal favors?

أَيْنَ إِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ؟

Where is Your generous liberality? O Generous Giver!

أَيْنَ كَرَمِكَ يَا كَرِيمِ؟

In Your name and in the name of Muhammad and the Family
of Muhammad, save me

بِهِ وَبِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ فَاسْتُنْقِذْنِي

And by Your mercy, deliver me

وَبِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْنِي

O All-benevolent

يَا مُحْسِنٌ

O All-beneficent

يَا مُجْمِلٌ

O All-gracious, O All-compassionate

يَا مُنْعِمٌ يَا مُفْضِلٌ

In my salvation from Your punishment, I do not rely upon my
deeds rather I depend on Your liberal generosity to us

لَسْتُ أُتَكِلُ فِي النِّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَى أَعْمَالِنَا

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا

Because You are verily the Lord of righteousness and the
Lord of forgiveness

لَأَنَّكَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

You take the initiative in doing good out of Your graciousness

تُبْدِيءُ بِالْإِحْسَانِ نِعْمًا

And You overlook the sins out of Your generosity

وَتَعْفُو عَنِ الذَّنْبِ كَرَمًا

We thus do not know which of Your graces we should thank

فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ؟

Should it be the handsome elegance that you spread over us,
or our offensive deeds that you conceal?

أَجْمِيلَ مَا تَنْشُرُ أَمْ قَبِيحَ مَا تَسْتُرُ؟

Or should it be the fabulous favor that You grant and present,
or the numerous misfortunes from which You have saved and
relieved?

أَمْ عَظِيمَ مَا أُنْبِئْتَ وَأَوْلَيْتَ أَمْ كَثِيرَ مَا مِنْهُ

نَجَّيْتَ وَعَافَيْتَ؟

O the Beloved of those who endear themselves to Him

يَا حَبِيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ

O the delight of the eyes of those who resort to Him and
communicate Him incessantly

وَيَا قُرَّةَ عَيْنٍ مَنْ لَأَذَّ بِكَ وَأَنْقَطَعَ إِلَيْكَ

You are the All-benevolent and we are the malevolent

أَنْتَ الْمُحْسِنُ وَتَحْنُ الْمُسِيئُونَ

So, overlook, O Lord, the offensive that we hold by means of
the good that You hold

فَتَجَاوَزْ يَا رَبِّ عَنْ قَبِيحِ مَا عِنْدَنَا بِجَمِيلِ مَا

عِنْدَكَ

There is not definitely any foolishness that can be uncovered
by Your liberality

وَأَيُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لَا يَسَعُهُ جُودُكَ؟

And there is no period that may be longer than Your tolerance

أَوْ أَيُّ زَمَانٍ أَطْوَلُ مِنْ أَنْتِكَ؟

What value remains for our deeds if compared to Your favors!

وَمَا قَدْرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعْمِكَ؟

And how can we ever deem much any deeds if compared to
Your generosity!

وَكَيْفَ نَسْتَكْثِرُ أَعْمَالًا نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ؟

Moreover, how may Your broad mercy be narrow for the guilty?

بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ

رَحْمَتِكَ؟

O the Extensive Forgiver,

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ

O He Who extends both hands with mercy

يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

By Your Majesty I swear, O my Lord, even if you chide me, I shall never leave Your Door and I shall never stop flattering

You

فَوَعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ

بَابِكَ وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

This is because I have full acquaintance with Your (indescribable) generosity and bounty

لِمَا أَنْتَهَى إِلَيَّ مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

And verily You do whatever You will

وَأَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ

You punish whomsoever You want however You want by
whatever means You want

تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

And You have mercy upon whomsoever You want however
You want by whatever means You want

وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

None is supposed to interrogate You for whatever You do

لَا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ

and non can ever contend with You about Your authority

وَلَا تُنَازِعُ فِي مُلْكِكَ

And none can ever have a share in that which You hold

وَلَا تُشَارِكُ فِي أَمْرِكَ

And none can ever object to Your decisions

وَلَا تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ

And none can ever protest against that which You administer

وَلَا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ

To You alone is creation and determination

لَكَ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ

Blessed be Allah, the Lord of the worlds

تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

O my Lord, this is the manner of him who seeks Your shelter,

يَا رَبِّ هَذَا مَقَامٌ مَن لَّا ذِيكَ

And resorts to Your liberality

وَاسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ

And has been accustomed to be included with Your
benevolence and graciousness

وَأَلْفَ إِحْسَانِكَ وَنِعْمَكَ

And You are certainly the All-munificent Whose amnesty
never shrinks

وَأَنْتَ الْجَوَادُ الَّذِي لَا يَضِيقُ عَفْوُكَ

And Whose favor never reduces

وَلَا يَنْقُصُ فَضْلُكَ

And Whose mercy never diminishes

وَلَا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ

We have full confidence in You on account of Your eternal
habit of pardons

وَقَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِالصَّفْحِ الْقَدِيمِ

And boundless kindness and limitless mercy

وَالْفَضْلِ الْعَظِيمِ وَالرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ

Is it ever expectable, O Lord, that You may disappoint us or
may act on the contrary of our expectations?

أَفْتَرَاكَ يَا رَبِّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا أَوْ تُخَيِّبُ آمَالَنَا؟

No, never. O Compassionate! This is neither our idea about
You nor our desire from You!

كَلَّا يَا كَرِيمٍ فَلَيْسَ هَذَا ظَنُّنَا بِكَ وَلَا هَذَا فِيكَ

طَمَعْنَا

O my Lord: verily we have hope, big and large, in You

يَا رَبِّ إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلًا طَوِيلًا كَثِيرًا

Verily we have great expectation in You

إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيمًا

Albeit that we have disobeyed You, we still hope that You
will cover our faults

عَصَيْنَاكَ وَتَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا

And we have prayed You hoping that You will respond to us

وَدَعَوْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا

So, give success to our hopes, O our Lord!

فَحَقِّقْ رَجَاءَنَا مَوْلَانَا

We now know for sure that which we deserve in exchange of
our deeds

فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا

Yet, Your knowledge about us and our knowledge that You
shall never let us down have urged us to desire for You

وَلَكِنْ عِلْمُكَ فِيْنَا وَعِلْمُنَا بِأَنَّكَ لَا تَصْرِفُنَا عَنْكَ

حَثَّنَا عَلَى الرَّغْبَةِ إِلَيْكَ

Even if we do not deserve Your mercy

وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ

However, You are the worthiest of conferring upon us and
upon the guilty with the grace of Your broad benevolence

فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُدْنِبِينَ

بِفَضْلِ سَعَتِكَ

So, confer upon us with that of which You are worYour

فَأْمُنْ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ

And act generously with us for we are in need from Your
conferral

وَجَدُّ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَى نَيْكَ

O Oft-Forgiving, in Your light have we found the right path

يَا غَفَّارُ بِنُورِكَ اهْتَدَيْنَا

And due to Your favor have we dispensed with the others

وَبِفَضْلِكَ اسْتَغْنَيْنَا

And Your grace have we experienced in morns and eves

وَبِنِعْمَتِكَ أَصْبَحْنَا وَأَمْسَيْنَا

Our sins are before You

ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ

We beseech You, O Allah, to forgive them and we repent
before You

نَسْتَغْفِرُكَ اللَّهُمَّ مِنْهَا وَتَتُوبُ إِلَيْكَ

Whilst You show affection to us through Your graces, we take
ourselves away from You through our sins

تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِالنِّعَمِ وَتُعَارِضُكَ بِالذُّنُوبِ

You good descend upon us

خَيْرِكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ

While our evildoing ascends to You

وَشَرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ

Albeit a noble angel always carries to You our offensive
deeds, this has never made you stop encompassing us with
Your graces

وَلَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ مَلَكٌ كَرِيمٌ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَلٍ
قَبِيحٍ فَلَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعْمِكَ

And conferring upon us your elegances

وَتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِالْإِيك

Glory be to You! How Forbearing, Magnificent, and
Generous You are at all times!

فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ وَأَعْظَمَكَ وَأَكْرَمَكَ مُبْدِئًا

وَمُعِيدًا!

Sacred be Your Names

تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ

Grand be Your praise

وَجَلَّ شَنَاؤُكَ

Munificent be Your deeds and acts

وَكَرَمَ صَنَائِعِكَ وَفِعَالِكَ

You, O my God, are too expansive in graciousness and too great in forbearance to punish me for my evildoings and sins

أَنْتَ إِلَهِي أَوْسَعُ فَضْلاً وَأَعْظَمُ حِلْماً مِنْ أَنْ

تُقَاسِنِي بِفِعْلِي وَخَطِيئَتِي

(Here I am asking for) Amnesty, (Here I am asking for) Amnesty, (Here I am asking for) Amnesty

فَالْعَفْوِ الْعَفْوِ الْعَفْوِ

O my Lord! O my Lord! O my Lord!

سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي

O Allah: make us be engaged with mentioning You

اللَّهُمَّ اشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ

And save us from Your wrath

وَأَعِزَّنَا مِنْ سَخَطِكَ

And deliver us from Your torture

وَأَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ

And grant us Your donations

وَارْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ

And confer upon us with Your grace

وَأَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ

And provide us the opportunity to go on pilgrimage to Your
House

وَارْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ

And to visit the tomb of Your Prophet

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ

May Your blessings, mercy, forgiveness, and pleasure be
upon him and his Household

صَلَوَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ وَمَغْفِرَتِكَ وَرِضْوَانِكَ عَلَيْهِ

وَعَلَى أَهْلِ بَيْتِهِ

Verily You are nigh and ready to answer

إِنَّكَ قَرِيبٌ مُجِيبٌ

And bless us with acting upon the obedience to You

وَارْزُقْنَا عَمَلًا بِطَاعَتِكَ

And receive us following the rule of You and Your Prophet

وَتَوَفَّنَا عَلَىٰ مِلَّتِكَ وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ

Blessings of Allah be on him and on his Family

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

O Allah: forgive me and my parents, and have mercy on them
as they did care for me when I was little

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي
صَغِيرًا

Reward them generously for their good deeds and forgive
their sins

اجْزِهِمَا بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا وَبِالسَّيِّئَاتِ غُفْرَانًا.

O Allah: forgive the faithful men and women, be they alive or
dead

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ

And join us together in bliss and happiness

وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ.

O Allah: forgive our living and dead persons

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا

And our present and absent ones

وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا

And our male and female ones

ذَكَرْنَا وَأُنثَانَا

And our infants and adults

صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا

And our masters and slaves

حُرَّتْنَا وَمَمْلُوكِنَا

Liars are those who ascribe rivals to Allah

كَذَبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ

And they have wandered far astray

وَضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

And they will have suffered a manifest loss

وَخَسِرُوا خُسْرَانًا مُبِينًا

O Allah: send blessings on Muhammad and the Family of
Muhammad

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

And seal my life with decency

وَاخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ

And help me overcome all that which aggrieves me in this
world as well as the Hereafter

وَكَفِنِي مَا أَهَمَّنِي مِنْ أَمْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي

And do not let him who does not have mercy upon me prevail
on me

وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لَا يَرْحَمُنِي

And always keep on me an everlasting, protective covering

وَاجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَقِيَّةً بَاقِيَةً

And do not divest me of the well-mannered graces that You
have conferred upon me

وَلَا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ

And provide me, out of Your grace, with lawfully gotten,
delightful sustenance

وَارْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا.

O Allah: keep me under Your alert surveillance

اللَّهُمَّ احْرُسْنِي بِحِرَاسَتِكَ

And protect me with Your support

وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ

And take care of me with Your comprehensive care

وَاطْلَانِي بِكَأَلَتِكَ

And grant me to go on pilgrimage to Your Holy House in this year as well as all coming years

وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

And also grant me to go on pilgrimage to the tomb of Your Prophet and the Imams—peace be upon them

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَالْأُئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

And do not deprive me, O Lord, of such honorable scenes and noble situations

وَلَا تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ وَالْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ

O Allah: Accept my repentance so that I will not disobey you ever again

اللَّهُمَّ تَبُّ عَلَيَّ حَتَّى لَا أُعْصِيكَ

And inspire me with goodness and good-doing

وَالْهَمْنِي الْخَيْرَ وَالْعَمَلَ بِهِ

And with fearing You all over day and night so long as You

keep me alive

وَخَشَيْتَكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مَا أَبْقَيْتَنِي

O the Lord of the worlds.

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

O Allah: each time I decide to prepare myself for offering prayers before You and converse confidentially with You,

اللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَتَعَبَّأْتُ وَقُمْتُ

لِلصَّلَاةِ بَيْنَ يَدَيْكَ وَنَاجَيْتُكَ

You throw on me slumber whenever I stand for prayer

أَلْقَيْتَ عَلَيَّ نُعَاسًا إِذَا أَنَا صَلَّيْتُ

And thus You deprive me of conversing with You confidentially whenever I try so

وَسَلَبْتَنِي مُنَاجَاتِكَ إِذَا أَنَا نَاجَيْتُكَ

What is the wrong with me? Whenever I feel that my inner self has become decent

مَالِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحْتُ سَرِيرَتِي

And that my session has become similar to that of those who turn much to You,

وَقَرُبَ مِنْ مَجَالِسِ التَّوَابِينَ مَجْلِسِي

A misfortune would inflict me causing my feet to be shaken
and standing against my showing servitude to You

عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ أَزَالَتْ قَدَمِي وَحَالَتْ بَيْنِي وَبَيْنَ

خِدْمَتِكَ؟

O my Master, perhaps You have pushed me away from Your
door!

سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنِّ بَابِكَ طَرَدْتَنِي

And You have dismissed me from Your service!

وَعَنْ خِدْمَتِكَ نَحَيْتَنِي

Or, perhaps, You have noticed that I belittled the duties that
You have made incumbent upon me, and You thus set me
aside!

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَخِفًّا بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْتَنِي

Or, perhaps, You have seen me turning away from You and
thus You have turned away from me

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُعْرِضًا عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي

Or, perhaps, You have found me in the manner of the liars
and thus You have rejected me

أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ الْكَاذِبِينَ فَارْفَضْتَنِي

Or, perhaps, You have observed me showing no gratitude for

Your graces and thus You have deprived me of them

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنِعْمَائِكَ فَحَرَمْتَنِي

Or, perhaps, You have not found me in the sessions of the scholars and thus You have let me down

أَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي

Or, perhaps, You have seen me among the inattentive ones and thus You have made me despair of Your mercy

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي فِي الْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ

أَيَسْتَنِي

Or, perhaps, You have found me fond of the sessions of the wrongdoers and thus You have referred me to them

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي آلِفَ مَجَالِسِ الْبَطَّالِينَ فَبَيَّنِي

وَبَيْنَهُمْ خَلَّيْتَنِي

Or, perhaps, You have not willed to hear my prayers and thus You have kept me away from You

أَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي

Or, perhaps, You have punished me for my offenses and sins

أَوْ لَعَلَّكَ بِجُرْمِي وَجَرِيرَتِي كَافَيْتَنِي

Or, perhaps, You have penalized me for my shamelessness

أَوْ لَعَلَّكَ بِقِلَّةِ حَيَاتِي مِنْكَ جَازِيَتَنِي

If You forgive me, O Lord, then You have occasionally
forgiven the sinners like me

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبِّ فَطَالَمَا عَفَوْتَ عَنِ الْمُنْذِبِينَ

قَبْلِي

Because Your compassion, O my Lord, is too great to be
compared to the punishment of the negligent

لَأَنَّ كَرَمَكَ أَيُّ رَبِّ يَجِلُّ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ

And I am now seeking refuge with Your generosity and
fleeing for You to You

وَأَنَا عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

Hoping for the promise that You have taken as regard
pardoning those who have good idea about You

مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ

ظَنًّا.

O my God: You are too expansive in favor

إِلَهِي أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلًا

And too great in forbearance to punish me for my deed

وَأَعْظَمُ حِلْمًا مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي

Or to chastise me for my sin

أَوْ أَنْ تَسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي

What am I? O Master! And what is my weight?

وَمَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَمَا خَطْرِي؟

Excuse me out of Your favor, O my Master

هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي

And act to me charitably out of Your pardon

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ

And cover me with Your covering

وَجَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ

And let off chiding me out of the liberality of Your Face

وَاعْفُ عَن تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

O my Master! I am the little that You have brought up

سَيِّدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي رَبَّيْتَهُ

And I am the ignorant that You have taught

وَأَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَّمْتَهُ

And I am the straying that You have guided

وَأَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ

And I am the humble that You have given rise

وَأَنَا الوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ

And I am the afraid that You have given security

وَأَنَا الخَائِفُ الَّذِي آمَنْتَهُ

And I am the hungry that You have satiated

وَالجَائِعُ الَّذِي أَشْبَعْتَهُ

And I am the thirsty that You have watered

وَالعَطْشَانُ الَّذِي أَرَوَيْتَهُ

And I am the naked that You have dressed

وَالعَارِي الَّذِي كَسَوْتَهُ

And I am the poor that You have given affluence

وَالفَقِيرُ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ

And I am the weak that You have strengthened

وَالضَّعِيفُ الَّذِي قَوَّيْتَهُ

And I am the lowly that You have given mighty

وَالذَّلِيلُ الَّذِي أُعَزَزْتَهُ

And I am the ill that You have cured

وَالسَّقِيمُ الَّذِي شَفَيْتَهُ

And I am the beggar that You have donated

وَالسَّائِلُ الَّذِي أُعْطِيْتَهُ

And I am the sinner that You have covered

وَالْمُذْنِبُ الَّذِي سَتَرْتَهُ

And I am the guilty that You have excused

وَالْخَاطِئُ الَّذِي أَقْلْتَهُ

And I am the valueless that You have evaluated

وَأَنَا الْقَلِيلُ الَّذِي كَثَّرْتَهُ

And I am the helpless that You have backed

وَالْمُسْتَضْعَفُ الَّذِي نَصَرْتَهُ

And I am the expelled that You have boarded

وَأَنَا الطَّرِيدُ الَّذِي أَوْيْتَهُ

I am, O my Lord, the one who has not felt ashamed of You in
secrets

أَنَا يَا رَبِّ الَّذِي لَمْ أُسْتَحْيِكَ فِي الْخَلَاءِ

And the one who has not considered Your watching over him
in the public

وَلَمْ أُرَاقِبْكَ فِي الْمَلَأِ

I am the committer of the grave transgressions

أَنَا صَاحِبُ الدَّوَاهِي الْعُظْمَى

I am the one who challenged his Master

أَنَا الَّذِي عَلَى سَيِّدِهِ اجْتَرَأُ

I am the one who disobeyed the All-great of the heavens

أَنَا الَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ السَّمَاءِ

I am the one who have given bribes violating the laws of the
All-lofty One

أَنَا الَّذِي أُعْطَيْتُ عَلَى مَعَاصِي الْجَلِيلِ الرَّشَى

I am the one who has been delighted for committing such sins

أَنَا الَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا أَسْعَى

I am the one who, although You have respited, has not cared

أَنَا الَّذِي أُمَهَّلْتَنِي فَمَا ارْعَوَيْتُ

I am the one whom, Although You have covered him, has not
felt ashamed

وَسَتَرْتُ عَلَيَّ فَمَا اسْتَحْيَيْتُ

And who committed so many acts of disobedience that he has
violated (all terms)

وَعَمِلْتُ بِالْمَعَاصِي فَتَعَدَّيْتُ

And who, although You have disregarded, has not minded

وَأَسْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا بَالَيْتُ

So, out of Your forbearance have You given me respite

فَبِحِلْمِكَ أَمَهَلْتَنِي

And You have concealed (my faults) with Your untouchable
concealment as if You have been unaware with my acts

وَبِسِتْرِكَ سَتَرْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ أَغْفَلْتَنِي

And You have not applied to me the punishments of
committing acts of disobedience (to You) as if You are
ashamed to face me

وَمِنْ عُقُوبَاتِ الْمَعَاصِي جَنَّبْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ

اسْتَحْيَيْتَنِي.

O my God: As I disobeyed You, I have never denied Your
Lordship

إِلَهِي لَمْ أُغْصِكَ حِينَ عَصَيْتُكَ وَأَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ

جَادِدُ

And I have never belittled Your ordains

وَلَا بِأَمْرِكَ مُسْتَخِفٌّ

And I have never wished for exposing myself to Your chastisement

وَلَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ

And I have never disparaged Your threat

وَلَا لِوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ

Nevertheless, sins showed themselves desirable before me
and my self commended to me

لَكِنَّ خَطِيئَةً عَرَضَتْ وَسَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

And my whim overwhelmed me

وَعَلْبَنِي هَوَايَ

And my impudence helped me accordingly

وَأَعَانَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي

And I have been deceived my Your covering that You have
laid on me

وَعَرَّتِي سِتْرَكَ الْمُرْخَى عَلَيَّ

So, I have exerted efforts in violating Your orders and

disobeying You

فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ بِجُهْدِي

Now, who can ever save me from Your chastisement?

فَالآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي؟

And, tomorrow, who can save me from the hands of my
rivals?

وَمِنْ أَيْدِي الْخُصَمَاءِ غَدًا مَنْ يُخَلِّصُنِي؟

And whose rope will I catch if You cut off the rope between
You and me?

وَبِحَبْلِ مَنْ أُتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي؟

Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded

فَوَاسَوْأَتَا عَلَيَّ مَا أَحْصَى كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي الَّذِي

Had it not been for Your generosity, the breadth of Your
mercy, and Your warning me against being desperate—the
matters that I hopefully depend on, I would have despaired
whenever I remember my sins

لَوْلَا مَا أَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَتَنْهِيكَ

إِيَّايَ عَنِ الْقُنُوطِ لَقَنْطُتُ عِنْدَمَا أَتَذَكَّرُهَا

O the Greatest Besought One that has been ever besought

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

And the Most Favorable Hoped One

وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ.

O Allah: I beseech You by the liability of Islam

اللَّهُمَّ بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ

And I rely upon You by the sanctity of the Qur'an

وَبِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ

And I hope for proximity to You by my love for the Prophet—the Ummi (inhabitant of Mecca), the Qurayshite, the Hashimite, the Arab, the Tuhamite, the Meccan, and the Madanite

وَبِحُبِّي النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الْقُرَشِيِّ الْهَاشِمِيِّ الْعَرَبِيِّ
التُّهَامِيِّ الْمَكِّيِّ الْمَدَنِيِّ أَرْجُو الزُّلْفَةَ لَدَيْكَ

So, do not disturb my familiarity with faith

فَلَا تُوحِشْ اسْتِينَاسَ إِيْمَانِي

And do not make my reward the same as that given to those who serve one other than You

وَلَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبَدَ سِوَاكَ

Certainly, some people outwardly declared the faith so that

they could prevent their blood from being shed

فَإِنَّ قَوْمًا آمَنُوا بِالسِّنْتِهِمْ لِيَحْقِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ

However, they attained their goals

فَأَذْرَكُوا مَا أَمَّلُوا

Verily, we have believed in You in heart and tongue so that
You may excuse us

وَإِنَّا آمَنَّا بِكَ بِالسِّنْتِنَا وَقُلُوبِنَا لِتَعْفُوَ عَنَّا

Hence, make us attain our goals

فَأَذْرِكُنَا مَا أَمَلْنَا

And make firm our hoping for You in our hearts

وَتَبَّتْ رَجَاءَكَ فِي صُدُورِنَا

And make not our hearts to deviate after You have guided us
aright

وَلَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

And grant us from You mercy;

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

Surely, You are the most liberal Giver.

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

By Your Majesty I swear, O my Lord, even if you chide me, I shall never leave Your Door and I shall never stop flattering You

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ أَنْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ وَلَا
كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

This is because I have full acquaintance with Your
(indescribable) generosity and bounty

لِمَا أَلْهِمَ قَلْبِي مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ
رَحْمَتِكَ

To whom may a servant go save to his Lord?

إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إِلَّا إِلَى مَوْلَاهُ

And to whom may a mortal resort save to his Creator?

وَإِلَى مَنْ يَلْتَجِي الْمَخْلُوقُ إِلَّا إِلَى خَالِقِهِ.

O my God: even if You tie me with chains

إِلَهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِالْأَصْفَادِ

And deprive me of the stream of Your bounties in the
presence of people

وَمَنْعَتَنِي سَيْبِكَ مِنْ بَيْنِ الْأَشْهَادِ

And divulge all my scandalous acts before the eyes of all

Your servants

وَدَلَّتْ عَلَيَّ فَضَائِحِي عِيُونَ الْعِبَادِ

And order me to be entered Hell

وَأَمَرْتَ بِي إِلَى النَّارِ

And prevent me from communicating the Pious ones

وَحَلَّتْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَبْرَارِ

(in spite of all that) I will never stop hoping for You

مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ

And I will never stop expecting Your pardon

وَمَا صَرَفْتُ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ

And Your love will never exit my heart

وَلَا خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي

I never forget Your graces that I enjoy

أَنَا لَا أَنْسَى أَيَادِيكَ عِنْدِي

And Your having concealed my defects in the worldly abode

وَسِتْرَكَ عَلَيَّ فِي دَارِ الدُّنْيَا

O my Master: (please) expel the love for the world out of my
heart

سَيِّدِي أَخْرَجْ حُبَّ الدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي

And join me with the Chosen One and his Family

وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْمُصْطَفَى وَآلِهِ

The choicest of Your creatures and the seal of the Prophets—
Muhammad, blessings of Allah be on him and on his Family

خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ النَّبِيِّينَ مُحَمَّدٍ صَلَّى

اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

And move me to the rank of repentance with You

وَأَنْقِلْنِي إِلَى دَرَجَةِ التَّوْبَةِ إِلَيْكَ

And help me weep for myself after I have come upon the last
of my age

وَأَعِنِّي بِالْبُكَاءِ عَلَى نَفْسِي فَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي

Being in the manner of those who despair of any self-decency

وَقَدْ نَزَلْتُ مَنزِلَةَ الْإِيسِينَ مِنْ خَيْرِي

Who is then worse than I am

فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَأَ حَالًا مِنِّي

When I will be taken to a grave that I have not paved for my
long stay

إِن أَنَا نُقِلْتُ عَلَى مِثْلِ حَالِي إِلَى قَبْرِ لَمْ أَمَهِّدُهُ

لِرَقْدَتِي

And I have not furnished with righteous deed for my extended
abode

وَلَمْ أَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ لِضَجْعَتِي؟

Why should I not weep while I do not know what my destiny
will be?

وَمَا لِي لَا أَبْكِي وَلَا أُدْرِي إِلَى مَا يَكُونُ مَصِيرِي

And while I notice that my self is cheating me

وَأَرَى نَفْسِي تُخَادِعُنِي

And my days are deceiving me

وَأَيَّامِي تُخَاتِلُنِي

And the wings of death are fluttering over my head

وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأْسِي أَجْنَحَةُ الْمَوْتِ؟

So, why should I not weep?

فَمَا لِي لَا أَبْكِي؟

I weep for my soul's departing my body

أُنْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي

I weep for the darkness of my grave

أُنْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي

I weep for the narrowness of my vault

أُنْكِي لِضِيقِ لَحْدِي

I weep for Munkar and Nakeer (the two angels interrogating in graves) being interrogating me

أُنْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَتَكْيِيرِ إِيَّايَ

I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated, carrying my burdens on my back

أُنْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُرْيَانًا ذَلِيلًا حَامِلًا

ثِقَلِي عَلَى ظَهْرِي

Distributing my sights to my right and my left

أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَأُخْرَى عَنْ شِمَالِي

Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine

إِذِ الْخَلَائِقُ فِي شَأْنِ غَيْرِ شَأْنِي

Every man that day will have concern enough to make him heedless of others

يُغْنِيهِ شَأْنُ يَوْمِئِذٍ مِنْهُمْ أَمْرِي لِكُلِّ

Many faces on that day shall be bright, laughing, joyous

مُسْتَبْشِرَةٌ ضَاحِكَةٌ مُسْفِرَةٌ يَوْمِئِذٍ وَجُوهٌ

And many faces on that day, on them shall be dust. Darkness,
and humiliation, shall cover them

غَبْرَةٌ عَلَيْهَا يَوْمِئِذٍ وَوُجُوهٌ

وَذَلَّةٌ قَتْرَةٌ تَرَهَقُهَا

O my Master: on You I depend and rely

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوَّلِي وَمُعْتَمِدِي

And in You I put my hope and faith

وَرَجَائِي وَتَوَكَّلِي

And to Your mercy I hang

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي

You direct Your mercy towards whomsoever You like

تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ

And You guide, out of Your honoring, whomsoever You will

وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ

So, all praise be to You for You have purified my heart from
polytheism

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا نَقَّيْتَ مِنَ الشَّرْكِ قَلْبِي

And all praise be to You for You have made my tongue
express utterly

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى بَسْطِ لِسَانِي

How can I praise You properly while my tongue is too short
to do so?

أَفَبِلِسَانِي هَذَا الْكَالُ أَشْكُرُكَ؟

And how can I please You while the extent of my efforts is
too short to do so?

أَمْ بِغَايَةِ جُهْدِي فِي عَمَلِي أَرْضِيكَ؟

What extent can my tongue reach if compared to the limitless
extent of thanking You?

وَمَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ؟

And what amount can my efforts reach if compared to the
limitless amount of Your graces and favors?

وَمَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنبِ نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ؟

O my God! It is certainly Your benevolence that has given me
hope

إِلَهِي إِنَّ جُودَكَ بَسَطَ أَمَلِي

And it is my thanks to You that have granted approval for my
deeds

وَشُكْرِكَ قَبْلَ عَمَلِي

O my Master: For You do I desire

سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي

And You do I fear

وَإِلَيْكَ رَهْبَتِي

And to You do I look forward

وَإِلَيْكَ تَأْمِيلِي

It is my hope that has driven me towards You

وَقَدْ سَاقَنِي إِلَيْكَ أَمَلِي

And to You, O Unique, do I direct my determination

وَعَلَيْكَ يَا وَاحِدِي عَكَفَتْ هِمَّتِي

And towards that which You have are my desires directed

وَفِيْمَا عِنْدَكَ اُنْبَسَطْتُ رَغْبَتِي

And for You is the ultimate of my hope and fear

وَلَكَ خَالِصٌ رَجَائِي وَخَوْفِي

And with You have I become familiar

وَبِكَ اُنِسْتُ مَحَبَّتِي

And to You have I submitted my hand

وَإِلَيْكَ اَلَقَيْتُ بِيَدِي

And to the rope of the obedience to You have I extended my
fears

وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي

O my Master: only through mentioning You have my heart
lived

يَا مَوْلَايَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي

And only through my confidential conversations with You
have I cooled the pains of my fear

وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَّدْتُ اَلْمَ الْخَوْفِ عَنِّي

So, O my Master; O my Trusty Patron; O the Ultimate Hope;

فَيَا مَوْلَايَ وَيَا مُؤَمَّلِي وَيَا مُنْتَهَى سُوْلِي

separate me from my transgressions which prevent me from

adhering to the obedience to You

فَرَّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِي الْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ
طَاعَتِكَ

I only pray You on account of my eternal faith in You

فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ

And my desire for Your mercy and kindness that You have
made incumbent upon Yourself

وَعَظِيمِ الطَّمَعِ مِنْكَ الَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَيَّ نَفْسِكَ
مِنَ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ

So, the whole affair is Yours alone, there is no partner with
You at all

فَالْأَمْرُ لَكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

All the creatures are dependent upon You and are in Your
grip

وَالْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ

And all things are submissive to You

وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ

Blessed be You, Lord of the worlds

تَبَارَكَتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

O my God: have mercy on me when my argument is proven
nil

إِلَهِي ارْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَتْ حُجَّتِي

And when my tongue can no longer find any answer

وَكَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي

And when my mind scatters as soon as You begin to
interrogate me

وَطَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّايَ لُبِّي

So, O my great hope, do not forsake me when my need
terribly increases

فِيَا عَظِيمَ رَجَائِي لَا تُخَيِّبْنِي إِذَا اشْتَدَّتْ فَاقَتِي

And do not reject me on account of my ignorance

وَلَا تَرُدُّنِي لِجَهْلِي

And do not stop conferring upon me on account of my lack of
patience

وَلَا تَمْنَعْنِي لِقَلَّةِ صَبْرِي

Grant me for I am poor

أَعْطِنِي لِفَقْرِي

And have mercy upon me for I am weak

وَارْحَمْنِي لِضَعْفِي

O my Master: on You do I rely and lean

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمِدِي وَمَعْوَلِي

And You are my hope and in You do I have faith

وَرَجَائِي وَتَوَكَّلِي

And to Your mercy do I attach myself

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي

And in Your courtyard do I dwell

وَبِفِنَائِكَ أَحْطُ رَحْلِي

And out of Your benevolence do I declare my request

وَبِحُبُودِكَ أَقْصِدُ طَلِبَتِي

And with Your generosity, O my Lord, do I begin my prayers

وَبِكْرَمِكَ أَيُّ رَبِّ اسْتَفْتِحُ دُعَائِي

And with You do I desire for meeting my needs

وَلَدَيْكَ أَرْجُو فَاقْتِي

And through Your wealth do I settle my poverty

وَبِعِغْنَاكَ أَجْبُرُ عَيْلَتِي

And under the shade of Your pardon do I stand

وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي

And towards Your benevolence and generosity do I raise my
sight

وَإِلَى جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَرْفَعُ بَصْرِي

I persistently look for Your favors

وَإِلَى مَعْرُوفِكَ أَدِيمُ نَظْرِي

So, do not let the flames of the Fire consume me while You
are my ultimate hope

فَلَا تُحْرِقْنِي بِالنَّارِ وَأَنْتَ مَوْضِعُ أَمَلِي

And do not embed me in the deep black abyss while You are
the delight of my eyes

وَلَا تُسَكِّنِي الْهَآوِيَةَ فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي

O my Master: do not thwart my idea about Your grace and
favors, for in You I trust

يَا سَيِّدِي لَا تُكَذِّبْ ظَنِّي بِإِحْسَانِكَ وَمَعْرُوفِكَ

فَإِنَّكَ ثِقَّتِي

And do not deprive me of Your rewards, for You best know

my poverty

وَلَا تَحْرِمْنِي ثَوَابَكَ فَإِنَّكَ الْعَارِفُ بِفَقْرِي.

O my God: if my death is drawing near while my deeds have not yet drawn me near You, then let my confession of having committed sins be my means of justification

إِلَهِي إِنْ كَانَ قَدْ دَنَا أَجْلِي وَلَمْ يُقَرِّبْنِي مِنْكَ
عَمَلِي فَقَدْ جَعَلْتُ الْإِعْتِرَافَ إِلَيْكَ بِذَنْبِي وَسَائِلَ
عَلِّي.

O my God: if You forgive, then who is worthier than You in forgiveness?

إِلَهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ أَوْلَى مِنْكَ بِالْعَفْوِ؟

And if You punish, then who is fairer than You in judgment?

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ أَعْدَلُ مِنْكَ فِي الْحُكْمِ؟

Have mercy on my misery in this world

ارْحَمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا غُرْبَتِي

And on my grief at the time of death

وَعِنْدَ الْمَوْتِ كُرْبَتِي

And on my loneliness in the grave

وَفِي الْقَبْرِ وَحْدَتِي

And on my lonesomeness in the underground hole

وَفِي اللَّحْدِ وَحْشَتِي

And on my humiliating situation when I shall be resurrected
for account before You

وَإِذَا نُشِرْتُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلٌّ مَوْقِفِي

And forgive my deeds that have been concealed from the
other human beings

وَاعْفِرْ لِي مَا خَفِيَ عَلَيَّ عَلَى الْآدَمِيِّينَ مِنْ عَمَلِي

And make permanent for me that on account of which You
have covered my faults

وَأَدِمْ لِي مَا بِهِ سَتَرْتَنِي

And have mercy on me when I am thrown on the death bed
turned over at the hands of my dear ones

وَارْحَمْنِي صَرِيحاً عَلَى الْفِرَاشِ تُقَلِّبُنِي أَيْدِي

أَحِبَّتِي

And do a favor to me when I am laid on the table of the dead
bathroom turned over at the hands of my righteous neighbors

وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُوداً عَلَى الْمُغْتَسِلِ يُقَلِّبُنِي

صَالِحُ جِيرَتِي

And act kindly to me when I am carried while my relatives
hold the edges of my coffin

وَتَحَنَّنْ عَلَيَّ مَحْمُولًا قَدْ تَنَاوَلَ الْأَقْرَبَاءُ أَطْرَافَ

جِنَازَتِي

And be generous with me when I am carried, alone, to my
hole

وَجُدْ عَلَيَّ مَنقُولًا قَدْ نَزَلْتُ بِكَ وَحِيدًا فِي

حُفْرَتِي

And have mercy on my loneliness in that (new) dwelling so
that I will not feel at ease with anyone other than You

وَارْحَمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ الْجَدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّى لَا

أُسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ

O my Master; if you leave me for myself, I will certainly
perish

يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلْتَنِي إِلَى نَفْسِي هَلَكْتُ

O my Master; to whom will I resort if you do not overlook my
slips?

سَيِّدِي فَبِمَنْ أَسْتَعِيثُ إِنْ لَمْ تُقْلِنِي عَثْرَتِي؟

And to whom will I run for help if I miss Your care for me in my stay (in grave)?

فَأَلَى مَنْ أَفْزَعُ إِنْ فَقَدْتُ عِنَايَتَكَ فِي ضَجْعَتِي؟

And to whom will I refer if You do not relieve my grief?

وَإِلَى مَنْ أَلْتَجِي إِنْ لَمْ تُنَفِّسْ كُرْبَتِي؟

O my Master! Who will be with me?

سَيِّدِي مَنْ لِي؟

And who will have mercy on me if You do not?

وَمَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي؟

And whose favor will I expect if I miss Your favors on the day of my neediness?

وَفَضْلَ مَنْ أَوْمِلُّ إِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي؟

And to whom will I flee from my sins when my deadline comes?

وَإِلَى مَنْ الْفِرَارُ مِنَ الذُّنُوبِ إِذَا انْقَضَى أَجَلِي؟

O my Master; do not punish me while I please You hopefully

سَيِّدِي لَا تُعَذِّبْنِي وَأَنَا أَرْجُوكَ.

O my God: (please do) give success to my expectations

إِلَهِي حَقَّقْ رَجَائِي

And dispel my fear

وَأَمِنْ خَوْفِي

As for my numerous sins, I hope for nothing other than Your
pardon

فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لَا أَرْجُو فِيهَا إِلَّا عَفْوَكَ

O my Master: I am asking You for things that I do not deserve

سَيِّدِي أَنَا أَسْأَلُكَ مَا لَا أَسْتَحِقُّ

And You are verily the Lord of righteousness and the Lord of
forgiveness

وَأَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

So, forgive me and dress me, out of Your relief, a garment
covering all my defects

فَاغْفِرْ لِي وَالْبِسْنِي مِنْ نَظْرِكَ ثَوْبًا يُغَطِّي عَلَيَّ

التَّبَعَاتِ

And forgive them for me so that I will not responsible for
them

وَتَغْفِرْهَا لِي وَلَا أَطَالِبُ بِهَا

Verily, You are the Lord of eternal favoring

إِنَّكَ ذُو مَنِّ قَدِيمٍ

And the Lord of great pardon

وَصَفْحٍ عَظِيمٍ

And the Lord of liberal exoneration

وَتَجَاوُزٍ كَرِيمٍ.

O my God: You make Your flowing graces reach those who never pray You and those who deny Your Lordship

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي تُفِيضُ سَيِّبَكَ عَلَيَّ مَنْ لَا

يَسْأَلُكَ وَعَلَى الْجَاهِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

So, O my Master, what should You do to those whom pray You and believe undoubtedly that You manage all creation and all affairs!

فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ وَأَيَقَنَ أَنَّ الْخَلْقَ لَكَ

وَالأَمْرَ إِلَيْكَ؟

Blessed by You and Exalted be You, O the Lord of the worlds

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

O my Master, I, Your servant standing at Your door owing to neediness, am knocking at it suppliantly

سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ أَقَامْتَهُ الْخِصَاصَةَ بَيْنَ

يَدَيْكَ يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ

So, do not turn Your generous Face away from me

فَلَا تُعْرِضْ بَوَجْهِكَ الْكَرِيمِ عَنِّي

And (do) accept that which I utter, for I have prayed using
this supplication

وَاقْبَلْ مِنِّي مَا أَقُولُ فَقَدْ دَعَوْتُ بِهَذَا الدُّعَاءِ

Hoping that You will not reject me since I have full
awareness with Your kindness and mercifulness

وَأَنَا أَرْجُو أَنْ لَا تَرُدَّنِي مَعْرِفَةً مِنِّي بِرَأْفَتِكَ

وَرَحْمَتِكَ.

O my God: It is You Whom is never disturbed by any
suppliant

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي لَا يُخْفِيكَ سَائِلٌ

And Whose kingdom is never decreased owing to donations

وَلَا يَنْقُصُكَ نَائِلٌ

You are as exactly as You describe Yourself and is above all
that which we say

أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ

O Allah: I beseech You for comely patience

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرًا جَمِيلًا

And for immediate relief

وَفَرَجًا قَرِيبًا

And for truthful wording

وَقَوْلًا صَادِقًا

And for splendid reward

وَأَجْرًا عَظِيمًا

I pray You, O Lord, for all goodness, be it known by me or unknown

أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا

لَمْ أَعْلَمْ

I pray You, O Allah, for the goodness that Your righteous servants have besought from You

أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرٍ مَا سَأَلَكَ مِنْهُ عِبَادُكَ

الصَّالِحُونَ

O the All-excellent One that is asked

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

And the All-benevolent of those who may give

وَأَجْوَدَ مَنْ أُعْطِيَ

(Please do) respond to my request as regards myself and my family

أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَأَهْلِي

And my parents and my children

وَوَالِدَيَّ وَوَلَدِي

And my comrades and my brothers-in-faith,

وَأَهْلَ حُزَانَتِي وَإِخْوَانِي فِيكَ

And (do) bless my living

وَأَرْغِدْ عَيْشِي

And (do) manifest my integrity

وَأُظْهِرْ مُرُوتِي

And (d) set aright all my affairs

وَأُصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي

And include me with those whom You decide to live long

وَأَجْعَلِنِي مِمَّنْ أَطَّلْتَ عُمْرَهُ

And those whose deeds are righteous

وَحَسَّنْتَ عَمَلَهُ

And those for whom You have perfected Your favors and
those with whom You are pleased

وَأُتِمَّمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَرَضِيتَ عَنْهُ

And those whom You have granted comfortable life with
permanent pleasure

وَأُحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ السُّرُورِ

And with reputable honor and perfect contentment

وَأَسْبَغِ الْكِرَامَةَ وَأَتِمِّ الْعَيْشَ

Verily, You do whatever You will

إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ

While none else can ever do what one wills

وَلَا يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ.

O Allah: give me exclusively the grace of private mention of
You

اللَّهُمَّ خُصَّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ

And do not let any of the things by which I seek Your

nearness in the hours of the night and the ends of the days

وَلَا تَجْعَلْ شَيْئًا مِمَّا أَتَقَرَّبُ بِهِ فِي آنَاءِ اللَّيْلِ

وَأَطْرَافِ النَّهَارِ

Take the form of ostentation or showing off

رِيَاءً وَلَا سُمْعَةً

Or pretension or insolence

وَلَا أَشْرَاءً وَلَا بَطْرًا

And include me with the humble ones

وَاجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ

O Allah: grant me affluent means of livelihood

اللَّهُمَّ أَعْطِنِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ

And security in my homeland

وَالأَمْنَ فِي الْوَطَنِ

And delight in my family, property, and children

وَقُرَّةَ الْعَيْنِ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَالِدِ

And permanence of Your graces

وَالْمَقَامَ فِي نِعْمِكَ عِنْدِي

And healthy trunk

وَالصَّحَّةَ فِي الْجِسْمِ

And strong body

وَالقُوَّةَ فِي الْبَدَنِ

And sound creed

وَالسَّلَامَةَ فِي الدِّينِ

And dedicate my affairs to the obedience to You and to Your Messenger, Muhammad—Allah's blessings be upon him and his Family—as long as You give me life

وَاسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ مُحَمَّدٍ

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ أَبَدًا مَا اسْتَعْمَرْتَنِي

And make me one of the most rewarded servants of You

وَاجْعَلْنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصِيبًا

In each and every item of goodness that You have descended and You will descend during the month of Ramadan and in the Grand Night

فِي كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ وَتُنزِلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ فِي

لَيْلَةِ الْقَدْرِ

As well as all that which You decide to descend throughout

the year, including mercy that You spread

وَمَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

And good health with which You adorn

وَعَافِيَةٍ تُبْسِئُهَا

And misfortune that You repel

وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا

And good deeds that You admit

وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا

Help me against them.

وَسَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا

And bestow upon me with the pilgrimage to Your Holy House
in this year plus all years

وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي

كُلِّ عَامٍ

And grant me prosperous sustenance out of Your limitless
bounty

وَارْزُقْنِي رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ

And dismiss, O my Master, all evils from me

وَاصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي الْأَسْوَاءَ

And help me settle my debts as well as my evildoings so that I
will be saved from their liabilities

وَاقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ وَالظُّلَمَاتِ حَتَّى لَا أَتَأَذَى

بِشَيْءٍ مِنْهُ

And save me from the hearings and sights of my enemies,
those who envy me, and those who intend to oppress me

وَخُذْ عَنِّي بِأَسْمَاعٍ وَأَبْصَارٍ أَعْدَائِي وَحَسَادِي

وَالْبَاغِينَ عَلَيَّ

And (please do) back me against them

وَأَنْصُرْتِي عَلَيْهِمْ

And give delight to my eye and joy to my heart

وَأَقِرَّ عَيْنِي وَفَرِّحْ قَلْبِي

And grant me relief and exit against my grief and misery

وَاجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَكَرْبِي فَرَجًا وَمَخْرَجًا

And make all those who intend evil to me, among all Your
creatures, be under my feet

وَاجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ

قَدَمَيَّ

And protect me against the evil of Satan

وَإَكْفِينِي شَرَّ الشَّيْطَانِ

And the evil of the ruling authority

وَشَرَّ السُّلْطَانِ

And the consequences of my evildoings

وَسَيِّئَاتِ عَمَلِي

And purify me from all my sins

وَوَطَّهَّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا

And save me from Hellfire on account of Your pardon

وَأَجِرْنِي مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ

And allow me to enter Paradise on account of Your mercy

وَأَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

And marry me off the women of Paradise on account of Your
grace

وَزَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ بِفَضْلِكَ

And join me to Your righteous intimate servants—
Muhammad and his Family, the purified, the immaculate, and
the pious

وَأَلْحِقْنِي بِأَوْلِيَاءِكَ الصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الْأَبْرَارِ

الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الْأَخْيَارِ

May Your peace, mercy, and blessings be upon their bodies
and souls

صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ أَجْسَادِهِمْ وَأَرْوَاحِهِمْ

وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتِهِ

O my God and my Master; I swear by Your Mighty and Your
Glory, if You will interrogate me for my sins, I will demand
with Your pardon

إِلَهِي وَسَيِّدِي وَعِزَّتِكَ وَجَلَالِكَ لَئِن طَالَبْتَنِي

بِذُنُوبِي لِأَطَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

And if You interrogate me for my meanness, I will demand
with Your kindness

وَلَئِن طَالَبْتَنِي بِلُؤْمِي لِأَطَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

And if You order me to be taken to Hellfire, I will tell all the
inhabitants therein that I love You

وَلَئِن أَدْخَلْتَنِي النَّارَ لِأُخْبِرَنَّ أَهْلَ النَّارِ بِحُبِّي

لَكَ

O my God and Master; if you forgive only Your intimate servants and those who obey You, to whom then will the guilty resort?

إِلَهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لَا تَغْفِرُ إِلَّا لِأَوْلِيَائِكَ

وَأَهْلِ طَاعَتِكَ فَإِلَى مَنْ يَفْزَعُ الْمُذْنِبُونَ؟

And if You honor none but those who act loyally to You, then whose shelter will the evildoers seek?

وَإِنْ كُنْتَ لَا تُكْرِمُ إِلَّا أَهْلَ الْوَفَاءِ بِكَ فَبِمَنْ

يَسْتَغِيثُ الْمُسِيئُونَ؟

O my God: if You decide to put me in Hellfire, this will definitely please Your enemies!

إِلَهِي إِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ فَبِمَنْ سُرُورٍ عَدُوِّكَ

But if You decide Paradise for me, then this will certainly please Your Prophet!

وَإِنْ أَدْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فَبِمَنْ سُرُورٍ نَبِيِّكَ

And I, by Allah I swear, know for sure that the pleasure of Your Prophet is more favorable for You than the pleasure of Your enemies

وَأَنَا وَاللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ نَبِيِّكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ

سُرُورِ عَدُوِّكَ

O Allah: I pray You for filling up my heart with love for You

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَمْلَأَ قَلْبِي حُبًّا لَكَ

And with fear of You

وَحَشْيَةً مِنْكَ

And with belief in Your Book

وَتَصَدِيقًا بِكِتَابِكَ

And with faith in You

وَإِيْمَانًا بِكَ

And with terror from You

وَفَرَقًا مِنْكَ

And with eagerness to You

وَشَوْقًا إِلَيْكَ

O the Lord of Glory and Honor: (please do) make me love
meeting You

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ حُبِّ إِلَيَّ لِقَاءَكَ

And (please do) love my meeting

وَأَحِبُّ لِقَائِي

And make my meeting You entail comfort, relief, and
honoring

وَأَجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ وَالْفَرَجَ وَالْكَرَامَةَ

O Allah: join me with the righteous ones among the past
generations

اللَّهُمَّ الْحِقْنِي بِصَالِحِ مَنْ مَضَى

And include me with the righteous ones of this generation,
and guide me to the path of the righteous ones

وَأَجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنْ بَقِيَ وَخُذْ بِي سَبِيلَ

الصَّالِحِينَ

And help me against myself in the same way as You help the
righteous ones control themselves

وَأَعِنِّي عَلَى نَفْسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ الصَّالِحِينَ عَلَى

أَنْفُسِهِمْ

And seal my deed with the best of it

وَاخْتِمْ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ

And decide Paradise as the reward of my deeds on account of
Your mercy

وَأَجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

And help me manage the good things that You have endowed
upon me

وَأَعِزِّي عَلَى صَالِحٍ مَا أُعْطَيْتَنِي

And make me firm, O Lord, and do not make me return to
evildoing after You have saved me from it, O the Lord of the
worlds

وَتَبِّئْنِي يَا رَبِّ وَلَا تَرُدَّنِي فِي سُوءِ اسْتَنْقَذْتَنِي
مِنْهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

O Allah: I beseech You for faith that does not stop until I
meet You

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا لَا أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ

As long as You grant me life, (please do) connect me to that
faith

أُحْيِي مَا أُحْيَيْتَنِي عَلَيْهِ

And when You decide to grasp my soul, make me carry that
faith with me

وَتَوَفَّنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ

And when You resurrect me, make me carry it with me

وَابْعَثْنِي إِذَا بَعَثْتَنِي عَلَيْهِ

And release my heart from showing off, suspicion, and
pretension in the affairs of Your religion

وَأَبْرِئْ قَلْبِي مِنَ الرِّيَاءِ وَالشَّكِّ وَالسَّمْعَةِ فِي

دِينِكَ

So that my deed will be purely intended for Your sake

حَتَّى يَكُونَ عَمَلِي خَالِصاً لَكَ.

O Allah: grant me discerning awareness in Your religion

اللَّهُمَّ أَعْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ

And understanding of Your laws

وَفَهْمًا فِي حُكْمِكَ

And insight in Your knowledge

وَفِقْهًا فِي عِلْمِكَ

And two folds of Your mercy

وَكِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ

And piety that impedes me from disobeying You

وَوَرَعًا يَحْجُزُنِي عَنْ مَعَاصِيكَ

And make my face glitter on account of Your light

وَبَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ

And make me desire for nothing but that which You hold

وَاجْعَلْ رَغْبَتِي فِيْمَا عِنْدَكَ

And when I die, make me die following Your Path and carrying the principles of Your Prophet—Allah’s blessings be upon him and his Family

وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِكَ صَلَّى

اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

O Allah: I seek Your protection against laziness and failure

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْفَسَلِ

And against grief, cowardice, and stinginess

وَاللَّهْمَّ وَالْجُبْنَ وَالْبُخْلَ

And against inattentiveness, brutality, and poverty

وَالْغَفْلَةَ وَالْقَسْوَةَ وَالْمَسْكَنَةَ

And against neediness and destitution

وَالْفَقْرَ وَالْفَاقَةَ

And against all misfortunes and all shameful deeds, whether open or secret

وَكُلِّ بَلِيَّةٍ وَالْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ

And I seek Your protection against having unsatisfied self

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ

And against having insatiate stomach

وَبَطْنٍ لَا يَشْبَعُ

And against having fearless heart

وَقَلْبٍ لَا يَخْشَعُ

And against unanswered prayers

وَدُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ

And against futile deed

وَعَمَلٍ لَا يَنْفَعُ

And I ask You, O Lord, to guard myself, my religion, my properties, and all that which You have granted me against Satan, the accursed

وَأَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَى نَفْسِي وَدِينِي وَمَالِي

وَعَلَى جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

Verily You are the All-hearing, the All-knowing.

إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

O Allah: definitely, none can ever save me against You

اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ أَحَدٌ

And I can never find any shelter against You

وَلَا أَجِدُ مِنْ دُونِكَ مُلْتَحِذًا

So, (please) do not make anything that brings about Your
punishment control over me

فَلَا تَجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْءٍ مِنْ عَذَابِكَ

And do not let me lead myself to perdition

وَلَا تُرُدَّنِي بِهَلَاكَةٍ

And do not make me deserve the painful chastisement

وَلَا تُرُدَّنِي بِعَذَابٍ أَلِيمٍ.

O Allah: accept from me

اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي

And grant me reputation

وَأَعْلِ ذِكْرِي

And elevate my rank

وَارْفَعْ دَرَجَتِي

And exonerate my offenses

وَحُطَّ وَزْرِي

And do not refer to me with my faults

وَلَا تَذْكُرْتِي بِخَطِيئَتِي

And let the reward of my session

وَأَجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِي

And the reward of my utterance

وَوَثَّابَ مَنْطِقِي

And the reward of my prayer be Your pleasure and Paradise

وَوَثَّابَ دُعَائِي رِضَاكَ وَالْجَنَّةَ

And give my, O Lord, all that which I have asked for from
You and grant me more favor, for I seek none but You, O the
Lord of the worlds

وَأَعْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا سَأَلْتُكَ وَزِدْنِي مِنْ

فَضْلِكَ إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

O Allah: You have ordered us in Your book that we should
overlook those who wrong us

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ أَنْ نَعْفُو عَمَّنْ ظَلَمْنَا

We have wronged ourselves; so, forgive us, for You are
worthier of forgiveness than we are

وَقَدْ ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا فَأَعْفُ عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَىٰ بِذَلِكَ

مِنَّا

And You have ordered us not to reject any beggar being on
our doors

وَأَمَرْتَنَا أَنْ لَا نَرُدَّ سَائِلًا عَنْ أَبْوَابِنَا

Here I am begging You; so, do not reject me; rather respond
to my need

وَقَدْ جِئْتُكَ سَائِلًا فَلَا تَرُدِّي إِلَّا بِقَضَاءِ حَاجَتِي

And You have ordered us to act nicely to those under our
authorities

وَأَمَرْتَنَا بِالْإِحْسَانِ إِلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُنَا

And we are surely under Your authority; so, release us from
Hellfire

وَتَحْنُ أَرْقَاؤِكَ فَأَعْتِقْ رِقَابَنَا مِنَ النَّارِ

O my Shelter whenever I am aggrieved

يَا مَفْزَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي

O my Aid whenever hardships hit me

وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي

To You have I resorted

إِلَيْكَ فَزَعْتُ

And with You have I sought refuge and haven

وَبِكَ اسْتَعْتْتُ وُلذْتُ

To none save You shall I ever resort

لَا أَلُوذُ بِسِوَاكَ

And from none save You shall I ever seek for relief

وَلَا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلَّا مِنْكَ

So, (please do) aid me and relieve my hardship, O He Who
accepts the little (deed) and overlooks the much (wrong)

فَأَغِثْنِي وَفَرِّجْ عَنِّي يَا مَنْ يَقْبَلُ الْيَسِيرَ وَيَعْفُو

عَنِ الْكَثِيرِ

Accept my little (deed) and overlook my much (wrong)

اقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ وَاعْفُ عَنِّي الْكَثِيرَ

You are certainly the All-merciful, the All-forgiving

إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ.

O Allah: I pray You for faith that covers my heart

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي

And for honest conviction so that I will believe that none will
inflict me save that which You have already known

وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا

كَتَبْتَ لِي

And make me be satisfied with my livelihood that You have
decided for me

وَرَضْنِي مِنَ الْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي

O the most Merciful of all those who show mercy

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

